



**HAL**  
open science

## Table of Correspondences of the Mūlakārikās of Bhartṛhari's Vākyapadīya, Brahmakāṇḍa

Michaël Meyer

► **To cite this version:**

Michaël Meyer. Table of Correspondences of the Mūlakārikās of Bhartṛhari's Vākyapadīya, Brahmakāṇḍa. 2019. hal-02172588v1

**HAL Id: hal-02172588**

**<https://hal.science/hal-02172588v1>**

Preprint submitted on 3 Jul 2019 (v1), last revised 27 Aug 2022 (v2)

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Public Domain

# Table of Correspondences of the *Mūlakārikās* of Bhartr̥hari's *Vākyapadīya*, *Brahmakāṇḍa*

Michaël Meyer

Paris Diderot University, École pratique des hautes études  
[michaelnm.meyer@gmail.com](mailto:michaelnm.meyer@gmail.com)

July 3, 2019

This is a table of correspondences of the *mūlakārikās* of the first *kāṇḍa* of Bhartr̥hari's *Vākyapadīya*, among the following editions:

- [Rau] Wilhelm Rau, ed. *Bhartr̥haris Vākyapadīya. Die Mūlakārikās nach den Handschriften herausgegeben und mit einem Pāda-index versehen*. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 42.4. Wiesbaden: Franz Steiner, 1977.
- [Iyer] K. A. Subramania Iyer, ed. *Vākyapadīya of Bhartr̥hari with the Vṛtti and the Paddhati of Vṛṣabhadeva. Kāṇḍa I*. Deccan College Monograph Series 2. Poona: Deccan College, Postgraduate and Research Institute, 1966.
- [Lahore] Madeleine Biarreau, trans. *Bhartr̥hari. Vākyapadīya Brahmakāṇḍa. Avec la Vṛtti de Harivṛṣabha. Texte reproduit de l'édition de Lahore*. Publications de l'Institut de civilisation indienne 24. Paris: Éditions E. De Boccard, 1964.

When a *kārikā* does not appear in the *mūla* text but rather appears in the *Vṛtti*, the *kārikā* under which it occurs is prefixed with the term *ad*. For instance, “*ad* 44” means that the *kārikā* appears in the *Vṛtti* on *kārikā* 44.

*Kārikā* numbers for Iyer's edition are those he introduced while editing the text. These are the numbers that, in the volume, are not surrounded with brackets. By contrast, the *kārikā* numbers he used in his translation—which was published one year before his edition—appear within brackets in the volume when they differ from the numbers he introduced in his edition. The *kārikā* numbers of his translation are the same as those of the Lahore edition; they are thus omitted from the correspondences table.

Rau	Iyer	Lahore
1, p. 38	1, p. 1	1, p. 24
2, p. 38	2, p. 14	2, p. 28
3, p. 38	3, p. 18	3, p. 30
4, p. 38	4, p. 21	4, p. 30
5, p. 38	5, p. 22	5, p. 32
6, p. 38	6, p. 27	6, p. 34
7, p. 38	7, p. 28	7, p. 34
8, p. 38	8, p. 30	8, p. 36
9, p. 38	9, p. 36	9, p. 40
10, p. 38	10, p. 38	10, p. 40
11, p. 38	11, p. 39	11, p. 42
12, p. 38	12, p. 41	12, p. 42
13, p. 39	13, p. 44	13, p. 44
14, p. 39	14, p. 47	14, p. 48
15, p. 39	15, p. 49	15, p. 50
16, p. 39	16, p. 49	16, p. 50
17, p. 39	17, p. 50	17, p. 50
18, p. 39	18, p. 50	18, p. 50
19, p. 39	19, p. 50	19, p. 50
20, p. 39	20, p. 51	20, p. 50
21, p. 39	21, p. 51	21, p. 52
22, p. 39	22, p. 51	22, p. 52
23, p. 39	23, p. 51	23, p. 52
24, p. 39	24, p. 64	24, p. 60
25, p. 40	25, p. 64	25, p. 60
26, p. 40	26, p. 64	26, p. 62
27, p. 40	27, p. 81	27, p. 72
28, p. 40	28, p. 82	28, p. 72
29, p. 40	29, p. 84	29, p. 72
30, p. 40	30, p. 85	30, p. 74
31, p. 40	31, p. 87	31, p. 74
32, p. 40	32, p. 88	32, p. 76
33, p. 40	33, p. 90	33, p. 76
34, p. 40	34, p. 90	34, p. 78
35, p. 40	35, p. 93	35, p. 80
36, p. 40	36, p. 93	36, p. 80
37, p. 41	37, p. 94	37, p. 80

Rau	Iyer	Lahore
38, p. 41	38, p. 95	38, p. 82
39, p. 41	39, p. 97	39, p. 82
40, p. 41	40, p. 97	40, p. 82
41, p. 41	41, p. 98	41, p. 84
42, p. 41	42, p. 98	42, p. 84
43, p. 41	43, p. 99	43, p. 86
44, p. 41	44, p. 100	44, p. 86
45, p. 41	<i>ad</i> 44, p. 102	<i>ad</i> 44, p. 88
46, p. 41	45, p. 103	45, p. 88
47, p. 41	46, p. 103	46, p. 90
48, p. 42	47, p. 105	47, p. 90
49, p. 42	48, p. 106	48, p. 90
50, p. 42	49, p. 107	49, p. 92
51, p. 42	50, p. 108	50, p. 92
52, p. 42	51, p. 110	51, p. 92
53, p. 42	52, p. 111	52, p. 94
54, p. 42	53, p. 113	53, p. 94
55, p. 42	54, p. 114	54, p. 96
56, p. 42	55, p. 115	55, p. 96
57, p. 42	56, p. 116	56, p. 98
58, p. 42	57, p. 116	57, p. 98
59, p. 43	58, p. 117	58, p. 98
60, p. 43	59, p. 118	59, p. 100
61, p. 43	60, p. 119	60, p. 100
62, p. 43	61, p. 120	61, p. 102
63, p. 43	62, p. 120	62, p. 102
64, p. 43	63, p. 121	63, p. 102
65, p. 43	64, p. 122	64, p. 104
66, p. 43	65, p. 124	65, p. 104
67, p. 43	66, p. 125	66, p. 106
68, p. 43	67, p. 126	67, p. 106
69, p. 43	68, p. 127	68, p. 108
70, p. 43	69, p. 127	69, p. 108
71, p. 44	70, p. 133	70, p. 112
72, p. 44	71, p. 135	71, p. 112
73, p. 44	72, p. 136	72, p. 114
74, p. 44	73, p. 137	73, p. 114

Rau	Iyer	Lahore
75, p. 44	74, p. 139	74, p. 116
76, p. 44	75, p. 140	75, p. 116
77, p. 44	76, p. 141	76, p. 118
78, p. 44	<i>ad</i> 76, p. 142	<i>ad</i> 76, p. 118
79, p. 44	77, p. 143	77, p. 120
80, p. 44	78, p. 144	78, p. 120
81, p. 44	79, p. 145	79, p. 122
82, p. 44	80, p. 146	80, p. 122
83, p. 44	81, p. 147	81, p. 122
84, p. 45	82, p. 148	82, p. 124
85, p. 45	83, p. 149	83, p. 124
86, p. 45	84, p. 150	84, p. 126
87, p. 45	85, p. 151	85, p. 126
88, p. 45	86, p. 152	86, p. 126
89, p. 45	<i>ad</i> 86, p. 153	<i>ad</i> 86, p. 128
90, p. 45	87, p. 153	87, p. 128
91, p. 45	88, p. 153	88, p. 128
92, p. 45	89, p. 155	89, p. 130
93, p. 45	90, p. 156	90, p. 130
94, p. 45	91, p. 156	91, p. 130
95, p. 45	92, p. 157	92, p. 132
96, p. 46	93, p. 159	93, p. 134
97, p. 46	94, p. 160	94, p. 134
98, p. 46	95, p. 161	95, p. 134
99, p. 46	96, p. 162	96, p. 136
100, p. 46	97, p. 163	97, p. 136
101, p. 46	98, p. 164	98, p. 138
102, p. 46	99, p. 164	99, p. 138
103, p. 46	100, p. 165	100, p. 140
104, p. 46	101, p. 166	101, p. 140
105, p. 46	102, p. 167	102, p. 142
106, p. 46	103, p. 169	103, p. 142
107, p. 46	104, p. 170	104, p. 144
108, p. 46	105, p. 171	105, p. 144
109, p. 47	106, p. 172	106, p. 146
110, p. 47	107, p. 173	107, p. 146
111, p. 47	<i>ad</i> 107, p. 173	108, p. 146

Rau	Iyer	Lahore
112, p. 47	<i>ad</i> 107, p. 173	109, p. 146
113, p. 47	<i>ad</i> 107, p. 173	110, p. 148
114, p. 47	<i>ad</i> 107, p. 174	111, p. 148
115, p. 47	<i>ad</i> 107, p. 174	112, p. 148
116, p. 48	<i>ad</i> 107, p. 174	113, p. 148
117, p. 48	<i>ad</i> 107, p. 175	114, p. 148
118, p. 48	<i>ad</i> 107, p. 175	115, p. 148
119, p. 48	<i>ad</i> 107, p. 176	<i>ad</i> 115, p. 150
120, p. 48	108, p. 177	116, p. 150
121, p. 48	109, p. 178	117, p. 150
122, p. 48	110, p. 180	118, p. 152
123, p. 48	111, p. 182	119, p. 152
124, p. 49	112, p. 183	120, p. 154
125, p. 49	<i>ad</i> 112, p. 185	<i>ad</i> 120, p. 154
126, p. 49	<i>ad</i> 112, p. 185	<i>ad</i> 120, p. 154
127, p. 49	<i>ad</i> 112, p. 185	<i>ad</i> 120, p. 154
128, p. 49	<i>ad</i> 112, p. 185	<i>ad</i> 120, p. 156
129, p. 49	113, p. 186	121, p. 156
130, p. 49	114, p. 187	122, p. 156
131, p. 49	115, p. 188	123, p. 156
132, p. 49	116, p. 190	124, p. 158
133, p. 49	117, p. 192	125, p. 160
134, p. 50	118, p. 193	126, p. 160
135, p. 50	<i>ad</i> 118, p. 193	<i>ad</i> 126, p. 160
136, p. 50	<i>ad</i> 118, p. 194	<i>ad</i> 126, p. 162
137, p. 50	<i>ad</i> 118, p. 194	<i>ad</i> 126, p. 162
138, p. 50	<i>ad</i> 118, p. 194	<i>ad</i> 126, p. 162
139, p. 50	119, p. 195	127, p. 162
140, p. 51	<i>ad</i> 119, p. 195	<i>ad</i> 127, p. 162
141, p. 51	120, p. 196	128, p. 162
142, p. 51	121, p. 198	129, p. 164
143, p. 51	122, p. 199	130, p. 166
144, p. 51	123, p. 201	131, p. 166
145, p. 51	<i>ad</i> 123, p. 202	<i>ad</i> 131, p. 168
146, p. 51	<i>ad</i> 123, p. 203	<i>ad</i> 131, p. 168
147, p. 51	<i>ad</i> 123, p. 203	<i>ad</i> 131, p. 168
148, p. 51	124, p. 203	132, p. 168

Rau	Iyer	Lahore
149, p. 52	125, p. 204	133, p. 168
150, p. 52	126, p. 204	134, p. 170
151, p. 52	127, p. 205	135, p. 170
152, p. 52	128, p. 206	136, p. 170
153, p. 52	129, p. 208	137, p. 172
154, p. 52	<i>ad</i> 129, p. 209	<i>ad</i> 137, p. 172–174
155, p. 52	130, p. 210	138, p. 174
156, p. 53	131, p. 211	139, p. 174
157, p. 53	132, p. 211	140, p. 174
158, p. 53	133, p. 212	141, p. 176
159, p. 53	134, p. 213	142, p. 176
160, p. 53	<i>ad</i> 134, p. 217	<i>ad</i> 142, p. 178
161, p. 53	<i>ad</i> 134, p. 217	<i>ad</i> 142, p. 178
162, p. 53	<i>ad</i> 134, p. 217–218	<i>ad</i> 142, p. 178
163, p. 53	<i>ad</i> 134, p. 218	<i>ad</i> 142, p. 178
164, p. 53	<i>ad</i> 134, p. 218	<i>ad</i> 142, p. 178
165, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 219	<i>ad</i> 142, p. 178
166, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 219	<i>ad</i> 142, p. 178
167, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 219	<i>ad</i> 142, p. 178
168, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 219	<i>ad</i> 142, p. 178
169, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 219–220	<i>ad</i> 142, p. 178
170, p. 54	<i>ad</i> 134, p. 220	<i>ad</i> 142, p. 178–180
171, p. 54	135, p. 221	143, p. 180
172, p. 55	136, p. 223	144, p. 182
173, p. 55	137, p. 225	145, p. 184
174, p. 55	138, p. 228	146, p. 186
175, p. 55	139, p. 228	147, p. 186
176, p. 55	140, p. 229	148, p. 186
177, p. 55	141, p. 230	149, p. 188
178, p. 55	142, p. 231	150, p. 188
179, p. 55	143, p. 232	151, p. 190
180, p. 55	144, p. 232	152, p. 190
181, p. 56	145, p. 232	153, p. 190
182, p. 56	146, p. 233	154, p. 190
183, p. 56	147, p. 234	155, p. 192